

# Newsletter der Regionalen Agenda 21 Stettiner Haff

## Biuletyn informacyjny Regionalnej Agendy 21 Zalewu Szczecińskiego

Jahrgang/rocznik IV, Nr. 01. Mai /maj 2008

### Sehr geehrte Leserinnen, sehr geehrte Leser,

Viele Neuigkeiten haben sich in den letzten Monaten angesammelt, über die wir Sie heute informieren möchten. Mit einer Inhaltsübersicht auf der Startseite und zahlreichen externen Beiträgen haben wir unseren Newsletter auch etwas modifiziert. Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Lektüre und freuen uns auf Ihre Resonanz!

### Drodzy Czytelnicy

Przez ostatnie miesiące nazbierało się wiele nowości, o których chcemy Was poinformować. Trochę zmieniamy wygląd biuletynu, na pierwszej stronie znajdziecie spis treści a inne zmiany - na następnych. Dziękujemy wszystkim Autorom nadesłanych tekstów, które z przyjemnością zamieszczamy. Życzymy miłej lektury i czekamy na Wasze opinie.

Ihr Agenda-Team Stettiner Haff Zespół Agendy Zalewu Szczecińskiego



*Im heutigen Newsletter:  
W dzisiejszym biuletynie*

**S. 2**

*Aktuelles aus den Fördertöpfen  
Fundusze i programy pomocowe -  
aktualności*

**S. 3**

*Aus unserer Arbeit  
Z pracy biura Agendy*

**S. 4**

*Regionales kurz vorgestellt  
Miniportret regionalny*

**S. 5**

*Aktuelle Veröffentlichungen/  
Aktualne publikacje*

**S. 6**

*Informationen für Kinder und  
Eltern/  
Informacje dla dzieci i rodziców*

**S. 7**

*Jugend in der Region/  
Młodzież w regionie*

**S. 8 - 9**

*Umweltbildung auf neuen Wegen  
Edukacja ekologiczna na nowej  
drodze*

**S. 10**

*Kunst und Kultur  
Kultura i sztuka*

**S. 11**

*Alternatives und Ökologisches  
Alternatywy i ekologia*

**S. 12**

*Sonstiges  
I coś jeszcze*

**S. 13**

*Touristisches aus der Region  
Projekty turystyczne w regionie*



## **Neues „Ostseeraum-Programm 2007-2013“**

Mehr als 30 Entscheidungsträger aus 11 Ländern haben im Februar in Rostock das neue, 236 Millionen Euro schwere „Ostseeraum-Programm 2007-2013“ aus der Taufe gehoben. Mit diesem Programm soll die regionale Entwicklung durch Kooperationen zwischen den Anrainerländern befördert werden. Das Ziel ist griffig: der Ostseeraum soll verstärkt Investitionen anziehen und so für seine Bürger attraktiver werden. Künftige Projekte werden dazu beitragen, Innovationen zu fördern, die Erreichbarkeit zu verbessern, die Nutzung der Umweltressourcen nachhaltig zu gestalten, sowie Städte und Regionen zu stärken. Dafür werden Projektpartner aus elf Ländern in transnationalen Projekten zusammenarbeiten. Die Projektpartner werden hauptsächlich aus dem öffentlichen Sektor kommen, angesprochen sind vor allem regionale und lokale Verwaltungen, Universitäten und Nichtregierungsorganisationen. Mit einem Fördervolumen von 236 Millionen Euro ist das Programm ein effektives Mittel, um Kooperationen im Ostseeraum anzukurbeln. Der Löwenanteil der Fördermittel stammt aus dem EFRE sowie nationalen norwegischen Geldern. Die russischen und weißrussischen Partner werden über das Europäische Nachbarschafts- und Partnerschaftsinstrument (ENPI) finanziert. Das Förderprogramm baut auf dem Erfolg des Nachbarschaftsprogramms „Ostseeraum INTERREG IIB 2001-2006“ auf. Etwa 200 Millionen Euro sind aus dem Vorgängerprogramm in den Ausbau der Kooperationen rund um die Ostsee investiert worden. Weitere Informationen über das „Ostseeraum-Programm 2007-2013“ finden Sie hier: <http://eu.baltic.net>.



## **Trwa nabór wniosków do Programu Południowy Bałtyk**

26 marca br. rozpoczął się pierwszy nabór wniosków do Programu Współpracy Transgranicznej Południowy Bałtyk 2007-2013. Program ten służy wspieraniu rozwoju regionalnego poprzez promowanie kooperacji pomiędzy krajami nadbałtyckimi. Celem jest zwiększenie inwestycji i poprawa atrakcyjności regionu dla mieszkańców. Program wspierał będzie projekty innowacyjne, służące lepszemu skomunikowaniu regionu, poprawiające wykorzystanie rezerw zgodnie z zasadami zrównoważonego rozwoju, wspieranie miast i wsi. W tym celu 11 krajów, leżących nad południowym Bałtykiem, będzie współpracować w ramach wielostronnych przedsięwzięć. Partnerami będą przede wszystkim podmioty publiczno-prawne, w tym regionalne i lokalne samorządy, uczelnie wyższe i organizacje pozarządowe. Program dysponuje funduszem w wysokości 236 mln euro, który w większości pochodzi z unijnego programu EFRE. Partnerzy rosyjscy i białoruscy finansowani będą ze środków programu ENPI. Program Współpracy Transgranicznej Południowy Bałtyk jest kontynuacją porogr. Region Bałtyku INTERREG IIB 2001-2006, który zakończył się sukcesem. Ok. 20 mln euro zainwestowano dotychczas w rozszerzanie kooperacji wokół Bałtyku. Aktualne informacje oraz komplet dokumentów dla wnioskodawców Programu Południowy Bałtyk można znaleźć na stronie internetowej [www.interreg.gov.pl](http://www.interreg.gov.pl) Pytania można przesyłać drogą e-mailową na adres [question@southbaltic.eu](mailto:question@southbaltic.eu) W biurze Stowarzyszenia Gmin Polskich Euroregionu Pomerania informacji udziela także pani Agnieszka Lipińska, tel. 091 48 63107.

## **Interreg IVA - Informationen der Pomerania**

Um eine Förderung zu erhalten, muss neuen Projektanträgen eine transnationale Zusammenarbeit von Regionen in MV und Polen zugrunde liegen. Für die Transnationalität werden vier Kriterien geprüft: Die Projekte müssen gemeinsam vorbereitet (1.), durchgeführt (2.) oder finanziert (3.) werden bzw. ein gemeinsames Management (4.) haben. Zwei dieser Kriterien müssen nachgewiesen werden, um als transnational anerkannt zu werden. Über die konkreten förderfähigen Bereiche können sich Interessenten direkt bei der Pomerania oder auch beim Landkreis Rügen erkundigen. Ansprechpartner hier ist Monika Krahl, Telefon 03838 - 813 429. Am 27. Februar 2008 tagte der Lenkungsausschuss der Pomerania, um sich einen ersten Überblick über das neue Programm und über die ersten Projektideen zu verschaffen. Mehr Informationen unter: [www.pomerania.net](http://www.pomerania.net)

## **INTERREG IV A, informacja Euroregionu Pomerania**

Projekty, które starają się o dofinansowanie ze środków nowej edycji Interregu muszą być oparte na transnationalnej współpracy między podmiotami z woj. Zachodniopomorskiego i Meklemburgii-Pom. Przedniego. Wymagane jest spełnienie co najmniej dwóch z czterech kryteriów w tym zakresie: 1. projekty muszą być wspólnie przygotowane, 2. wspólnie realizowane, 3. wspólnie finansowane i 4. wspólnie zarządzane. Konkretnych informacji można zasięgnąć w biurze Stowarzyszenia Gmin Polskich Euroregionu Pomerania, <http://www.pomerania.org.pl/fundusze3.php>

Informacje o polsko-niemieckim językowym kursie tandemowym w Domaniewicach (Jura Krakowsko-Częstochowska) i w Oberau (Saksonia), który odbędzie się w sierpniu, można znaleźć na stronie:

<http://www.gfps.org/programm/tandem.php>

**Elf Mutmacher für die Region:  
„Von Goldfischen, Speicherfrauen und Ortschronisten ...“**

Am 20. Februar diesen Jahres konnten wir sie im KULTurSPEICHER Ueckermünde präsentieren: Elf Mut machende Projekte, die unsere Region bereichern und lebenswerter machen. Bei der öffentlichen Vorstellung der Broschüre **„Von Goldfischen, Speicherfrauen und Ortschronisten – Der Weg zur Nachhaltigkeit, Projekte zwischen Peene und Randow“** waren neben Vertretern des Landkreises und der Wojewodschaft Westpommern, den Gastreferenten und interessierten



Bürgern auch fast alle Projektträger anwesend.

Die Rettung historischer Gebäude, die Schaffung von Arbeitsplätzen, die Entstehung freundschaftlicher Kontakte zu polnischen Partnern, die Verbesserung der Angebote für Kinder und Jugendliche - allen vorgestellten Projekten ist Außergewöhnliches gelungen. Mit der Darstellung von Vorhaben und Aktivitäten „aus

der Region für die Region“ wird die Arbeit tätiger Vereine, Initiativen und Einzelakteure honoriert - gleichermaßen soll sie potenzielle Projektvorhaben in ihrem Umsetzungsprozess ermutigen und die aktive Vielfalt der Region darstellen. Die Angabe von Kontaktdaten und Ansprechpartnern in der Broschüre ermöglicht Jedermann den individuellen Erfahrungsaustausch, der angeregt und gefördert werden soll.

Einführend sprach Prof. Dehne von der HS Neubrandenburg über aktuelle Vorhaben aus dem Modellvorhaben „Demografischer Wandel - Zukunftsgestaltung der Daseinsvorsorge in ländlichen Regionen“ und die Chancen, die für beide ausgewählte Regionen damit verbunden sind. Das Gastreferat von Dirk Niewöhner aus dem im Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und Verbraucherschutz MV, Referatsgruppe Integrierter Umweltschutz, Klimaschutz, regte die heftige Diskussion an, wie ambitioniertes Ehrenamt und Nachhaltige Bildung in Regionen aufrecht erhalten werden kann, wenn die Regionen und die Protagonisten im Kleinen wie im Großen an ihre wirtschaftlichen Grenzen stoßen. Beispiele der Anwesenden wurden zur Diskussion gestellt, die erfolgreich umgesetzt wurden und deren Weiterexistenz aufgrund nicht nachvollziehbarer Entscheidungen bzw. Rechtslagen ständig gefährdet sind. Hier wurden verlässliche und langfristige Lösungen eingefordert. Als dritter Gastredner stellte Klaus Drögemüller, Bürgermeister a. D., aus der Südheide, einer der strukturschwächsten Regionen der alten Bundesländer einige seiner Visionen und Projekte aus vierzig Jahren Erfahrungen Kommunalpolitik vor. Schon Mitte der achtziger Jahre wurde sein Heimatdorf zur ersten „bekennenden Schrumpfgemeinde“ Deutschlands, als Begriffe wie demographischer Wandel und Globalisierungsfolgen noch kaum bekannt waren. Mut zu haben rief er auf, Mut zu unkonventionellen Gedanken und zu unkonventionellen Problemlösungen....

**Das Heft erhalten Sie kostenlos an exponierten Stellen im Landkreis UER, bei allen beteiligten Projektträgern und auch gegen ausreichend frankierten A4-Umschlag bei der Regionalen Agenda Stettiner Haff.**

**Jedenaście przykładów do  
naśladowania:**

**„O złotych rybkach, babach  
w spichlerzu i kronikarzach“**

W lutym br. biuro Agendy Zalewu Szczecińskiego w Ueckermünde prezentowało w ośrodku KULTurSPEICHER wyniki ukończonego niedawno projektu - publikacji zawierającej przykłady działań w ramach Lokalnej Agendy 21. Publikacja w formie poręcznej broszurki zawiera jedenaście przykładów różnych działań służących zrównoważonemu rozwojowi w regionie, przede wszystkim w małych miasteczkach i na wsiach. Są to działania wyrosłe z potrzeby serca, zaangażowania i chęci pracy na rzecz społeczności lokalnych. Broszura „O złotych rybkach, babach w spichlerzu i kronikarzach - droga ku zrównoważonemu rozwojowi między Pianą a Rzędową“ ukazała się na razie tylko w języku niemieckim.



Mimo to warto się nią zainteresować, bo oprócz opisów zawiera ona także dane kontaktowe organizacji pozarządowych i inicjatyw, aktywnych w niemieckiej części regionu.



Często nie znajdziemy ich w książce telefonicznej.

**Broszura jest dostępna bezpłatnie, zainteresowanych jej otrzymaniem prosimy o kontakt mailowy na adres [balfanz@agenda21-oder.de](mailto:balfanz@agenda21-oder.de)**

## Das Mehrgenerationenhaus in Torgelow

Von **Brigitte Seifert/ Mehrgenerationenhaus Landkreis UER**



Mehr  
Generationen  
Haus

Das Mehrgenerationenhaus des UER-Kreises in Torgelow wurde am 8. Juni 2007 eröffnet. Unser Träger ist die Volkssolidarität UER.

Das Mehrgenerationenhaus vereint unter seinem Dach generationsübergreifende Angebote, so z.B.:

offener Treff für jedes Alter mit Cafeteria / Kindertagesstätte mit Betreuung über die Öffnungszeiten hinaus / Tagesstätte für psychisch kranke Menschen / Tagespflege für pflegebedürftige Senioren / Großküche, Mittagstisch und Partyservice / Räumlichkeiten für Familienfeiern / Begegnungsstätte für Senioren / Jugendweiheverein / I-Punkt Sucht- und Drogenprävention / Freiwilligenzentrum / Fitnesscenter, Sauna und Ernährungsberatung / Väternetzwerk.



Unser Ziel ist es, die 5 Generationen (Kinder, Jugendliche, Erwachsene, Senioren, Hochbetagte) zusammenzuführen. Dabei geht es

darum, Aktivitäten zu entwickeln, die dem Austausch und die Begegnung der Lebensalter und der Weitergabe von Erfahrungswissen dienen. Hier soll den Menschen das Gefühl vermittelt werden, dass sie gebraucht werden und ihr Wissen und ihre Kenntnisse gefragt sind.

Aktivitäten wie gemeinsames Spielen, Singen, Basteln, Feiern / PC-Kurse Jung für Alt / Senioren lesen Märchen am Kamin, Jugendliche lesen kranken Menschen vor / Büchertauschcke / Kulturprogramme von Kindern für Senioren / Vorträge zu rechtlichen, gesundheitlichen Fragen und Urlaubserlebnissen / Kurse über die Volkshochschule.

Weitere Vorhaben sind:

- der Aufbau eines Erzähl-Salons, dazu suchen wir noch Menschen, die gern Geschichten erzählen,
- Generationspark mit Naturlehrpfad, Ruheinsel, Spielplatz für Jung und Alt
- Aufbau einer Datenbank fürs Freiwilligenzentrum und Schaffung einer Dienstleistungsbörse bereichern alle Beteiligten.

Unser Haus befindet sich in der Marzenbruchstraße 2 in Torgelow und ist von 08.00 bis 17.00 Uhr und nach Vereinbarung geöffnet.



Ansprechpartnerin ist Brigitte Seifert Tel. 03976 255 242 oder per E-Mail

**hdbg@volkssolidaritaet.de.**

Wir suchen Menschen jeden Alters, die uns helfen möchten, neue Aktivitäten auszulösen und die sich mit einbringen wollen.

## Das deutsch-polnische TV-Zentrum für Jugendliche

Die Europäische Jugendwerkstatt in Rothenklempenow führt auch dieses Jahr wieder das deutsch-polnische TV-Zentrum für Jugendliche ab 14 Jahren durch. Einmal monatlich treffen sich Jugendliche aus beiden Ländern abwechselnd in Rothenklempenow und in Goleniow, wo Experten den Jugendlichen Erfahrungen und Grundlagen aus der Praxis der Fotografie und der Filmkunst vermitteln. Informationen gibt es bei Kerstin Zablocki, Telefon: 039754/50414

**schloss@rothenklempenow.de**

## Neuer Internetauftritt des Bauernverbandes

Der Bauernverband Uecker-Randow e.V. hat eine neue zweisprachige Internetpräsenz. Unter **www.bauernverband-uer.de** finden Sie aktuelle Termine und Projekte und Aktionstage, Agrarinformationen, landwirtschaftliche Höfe in Ihrer direkten Nähe und zahlreiche Unterstützungsangebote für die Landwirte der Region.

## Stunde der Gartenvögel

Der NABU ruft jährlich dazu auf, im Frühjahr gezielt die Vögel in Gärten oder Parks zu beobachten, zu zählen und zu melden. Die gesammelten Daten werden zentral erfasst und zeitnah ausgewertet. Auf dieser Grundlage können die Experten beim NABU über die Jahre Veränderungen der Populationen feststellen. Die Stunde der Gartenvögel ist dieses Jahr vom 09.-12. Mai 2008. Die Vögel sollten von einem ruhigen Platz aus beobachtet werden. Meldebögen, Zählhilfen, Vogelsteckbriefe und viele weitere Informationen finden Sie hier: **www.stunde-der-gartenvoegel.de.**

2007 Jahr wurden bundesweit fast 1,3 Millionen Beobachtungen von 60.000 Vogelfreunden gemeldet. Der häufigste Vogel war der Haussperling, es folgten Amsel und Kohlmeise.

Es winken den Teilnehmern attraktive Preise!

**"Lebenslanges Lernen - Begleitkonzept und Aktionsplan zur UN-Dekade - Bildung für nachhaltige Entwicklung 2005-2014 in Mecklenburg-Vorpommern für nicht-formale Bildungsbereiche"**

Von Jan Dieminger, LUNG Güstrow

Minister Dr. Backhaus hat die Broschüre am 8.2.08 im StAUN Rostock erstmals der Öffentlichkeit vorgestellt. Sie richtet sich an Praktiker in der außerschulischen Bildungsarbeit, an Multiplikatoren in Bildungs- und Freizeiteinrichtungen der verschiedensten Art, in Vereinen, Volkshochschulen, Seniorenakademien und anderen Einrichtungen der Erwachsenenbildung und dem vorschulischen Bereich.

Auch für freiberuflich Tätige und in den formalen Bildungsbereichen kann die Publikation für Lehrer, Erzieher, Berufsschulpädagogen und Hochschullehrer von Interesse sein. Erläutert werden die Grundlagen der Bildung für nachhaltige Entwicklung und es gibt Informationen zur Umsetzung der UN-Dekade in Mecklenburg-Vorpommern. Von den thematischen Schwerpunkten beziehen sich zwei auf Lösungsmöglichkeiten angesichts des demografischen Wandels und der geringen Bevölkerungsdichte: Mobile Bildungsangebote und Dezentrale Netzwerke. Hauptteil der Broschüre sind landesweite und regionale Einzelmaßnahmen in verschiedenen Bildungsbereichen. Unter [www.lu.mv-regierung.de/doku/Lebenslanges\\_Lernen\\_Begleitkonzept.pdf](http://www.lu.mv-regierung.de/doku/Lebenslanges_Lernen_Begleitkonzept.pdf) Ist die Broschüre online verfügbar. Gern senden wir Ihnen das Heft per Post zu, bitte übermitteln Sie dafür Ihre Anschrift an Frau Klatt, Tel. 03843 777422.

**Milenijne Cele Rozwoju**

Podczas Szczytu Milenijnego w 2000 r. 189 państw zobowiązało się do wspólnych działań na rzecz zwalczania biedy do roku 2015. W imieniu swoich obywateli najwyżsi rangą przedstawiciele tych państw podpisali Deklarację Milenijną, która stanowi obietnicę zapewnienia powszechnego prawa do rozwoju i uwolnienia kobiet, mężczyzn oraz dzieci od życia w biedzie. Przyjęto wówczas osiem Milenijnych Celów Rozwoju (MDG), które zobowiązują bogate i biedne kraje do wspólnej pracy na rzecz wyeliminowania skrajnego ubóstwa i głodu, zapewnienia dostępu do edukacji na poziomie podstawowym, promowania równości kobiet i mężczyzn, poprawy zdrowia matek i dzieci, zwalczania chorób oraz do ochrony środowiska - a wszystkie te cele postanowiono zrealizować do roku 2015. Rozwój to wolność od ubóstwa, cierpienia, głodu, analfabetyzmu, chorób, złych warunków mieszkalnych oraz braku perspektyw. Każdy cel został tak opracowany, aby był zrozumiały i łatwy do zrealizowania. Biorąc pod uwagę zasoby, technologię i wiedzę jaką mają do dyspozycji poszczególne państwa, osiągnięcie tych celów nie powinno stanowić problemu, prawda?

Cel 7 skupia się na związku pomiędzy ubóstwem a środowiskiem naturalnym. Kluczowe pytanie to w jaki sposób możemy wspierać rozwój społeczny, a jednocześnie zachować zdolność ziemi do wytwarzania surowców naturalnych dla przyszłych pokoleń. Te dwa cele często wydają się ze sobą sprzeczne. Czasem obciążenie środowiska powoduje, że działania mają odwrotne do zamierzonych skutki. Na przykład kiedy społeczność wycina las po to żeby mieć więcej ziemi pod uprawę, okazuje się że zwiększenie pożywienia wiąże się z utratą zasobów drzewnych, bioróżnorodności, czystej wody oraz niemożnością ochrony przed suszą czy powodzią. Z drugiej strony, inwestycje w rozwój społeczny mogą przyczynić się do poprawy stanu środowiska. Więcej informacji o celach milenijnych i o tym, co każdy z nas może zrobić - na stronie [www.undp.org.pl](http://www.undp.org.pl) i [www.polskapomoc.gov.pl](http://www.polskapomoc.gov.pl)

**IKZM**

Die Odermündungsregion bleibt im Fokus der Forschung zum regionalen Integrierten Küstenzonenmanagement: Das Projekt IKZM-Oder, das sich Fragestellungen rund um Umwelt, Tourismus und Wasserqualität widmet, geht ab März in die dritte Förderphase (2008-2010). Die Forschungsergebnisse fließen auch in internationale Betrachtungen ein, wie z.B. im neuesten Band der Schriftenreihe "Coastline Reports" mit dem Titel "The Benefits of Inter-linking Coastal and River Management". Hier wird die Odermündungsregion zusammen mit 20 weiteren weltweiten Flussmündungsgebieten wie Colorado River, Euphrat/Tigris und dem Roten Fluss beispielhaft für ein gemeinsames Management von Flusseinzugsgebiet und Mündungsregion unter die Lupe genommen. Dieser Band kann bei dem Verein "Die Küsten Union Deutschland" bestellt oder heruntergeladen werden:

**[www.eucc-d.de/plugins/coastline\\_reports/coastline\\_reports10.php](http://www.eucc-d.de/plugins/coastline_reports/coastline_reports10.php)**

Region Ujścia Odry pozostaje w zainteresowaniu naukowców zajmujących się zintegrowanym zarządzaniem obszarów przybrzeżnych (ZZOP). Projekt ZZOP-Odra, skupiający się na obszarach środowisko naturalne, turystyka i jakość wód, uzyskał kolejną transzę dofinansowania na lata 2008-2010. Wyniki badań prowadzonych w ramach projektu publikowane są m.in. w najnowszej publikacji "The Benefits of Inter-linking Coastal and River Management", która ukazała się w cyklu "Coastline Reports". Publikacja porównuje rozwój regionu ujścia Odry z zarządzaniem innymi estuariami na świecie, np. ujściem rzeki Colorado, czy Eufratu i Tygrysu lub Rzeki Czerwonej. Publikację można zamówić w Unii na Rzecz Wybrzeża Niemcy (Eucc-D), wysyłając maila na adres: **[eucc@eucc-d.de](mailto:eucc@eucc-d.de)**. Jest ona także dostępna w Internecie pod adresem **[www.eucc-d.de/plugins/coastline\\_reports/coastline\\_reports10.php](http://www.eucc-d.de/plugins/coastline_reports/coastline_reports10.php)**

*Dzieci duże i małe Kleine und große Kinder...*

### Wspólne szlaki

**Polsko-niemiecki projekt dla ojców i dzieci, 8.-12. sierpnia 2008**

**„Przez 5 dni mam mojego tatę wył cnie dla siebie!“**

**„Przez 5 dni mam moj córka , mojego syna wył cnie dla siebie!“**

A gdyby tak znaleźć trochę czasu dla siebie i swojego dziecka, na wspólną zabawę przy znakowaniu bajkowego szlaku wędrownego, na wspólny wieczór przy ognisku, nocną wędrowkę w poszukiwaniu spadających gwiazd, odkrywanie nieznanymi miejsc podczas gry terenowej oraz na udział w okazałym festynie polsko-niemieckim? W ramach projektu **Wspólne szlaki** ojcowie i dzieci otrzymają możliwość przeżycia czegoś zupełnie wyjątkowego. Pobyt w niezwykłym miejscu, nowe przyjaźnie, świetna zabawa, i to na dodatek razem z „tatusiem”. Krótko mówiąc: pięć niezapomnianych dni! Ojcowie i dzieci większość czasu spędzą wspólnie. Mimo to nie zabraknie miejsca na dyskusję na temat roli ojca w Polsce i w Niemczech, na porównanie ich sytuacji i wzajemne poznanie się. **Co?** W ramach polsko-niemieckiego spotkania „Wspólne szlaki“ wspólnymi siłami zbudujemy bajkowy szlak wędrowny. **Kto?** RMFyZ]3ROVNLL1LHPLHFZUD]JHVZRLPLGJLHüPL 12 lat) **Kiedy?** 8.-12. sierpnia 2008 **Gdzie?** W Międzynarodowym Domu Spotkań Młodzieży w Krzyżowej **Ile to kosztuje?** Oplata za uczestnictwo wynosi 250 zł od ojca i 50 zł od dziecka.



Organizatorami i koordynatorami projektu są Kreisau-Initiative Berlin e.V. oraz Fundacja Krzyżowa dla Porozumienia Europejskiego. Co rok w spotkaniach w Krzyżowej bierze udział ponad 10.000 dzieci, młodzieży i dorosłych. Więcej informacji: [www.kreisau.de](http://www.kreisau.de) Osoba do kontaktu: Daniel Wunderer, tel. +49 (30) 53836363 // [wunderer@kreisau.de](mailto:wunderer@kreisau.de)

### Gemeinsame Wege...

**Deutsch-polnisches Vater-Kind Projekt vom 8.-12. August 2008**

**„5 Tage habe ich meinen Vater für mich!“ - „5 Tage habe ich meine Tochter, meinen Sohn für mich!“**

Einfach mal Zeit haben mit seinem Kind Sport zu machen, am Lagerfeuer zu singen, bei einer Nachtwanderung Sternschnuppen zu suchen, einen Märchenwanderweg zu bauen, während eines Geländespiels einen unbekanntem Ort zu erkunden und ein großes deutsch-polnisches Fest zu feiern! Im Rahmen des Projektes **Gemeinsame Wege** sollen Väter und Kinder die Chance haben, zusammen etwas ganz Einmaliges zu erleben. Eine Reise in ein anderes Land, neue Freundschaften, Spaß und das alles gemeinsam mit „Papa“. Eben fünf einmalige Tage! Die meiste Zeit werden die Väter mit den Kindern zusammen verbringen, trotzdem wird es auch Raum geben, um über die Vaterrolle in Deutschland und Polen zu diskutieren, Vergleiche anzustellen und sich gegenseitig näher kennen zu lernen.

**Was?** Die deutsch-polnische Begegnung „Gemeinsame Wege“ legt gemeinsam einen Märchenwanderweg an. **Wer?** Je 6 Väter aus Deutschland und Polen mit ihren Kindern (7-12 Jahre) **Wann?** 8.-12. August 2008 **Wo?** In der Internationalen Jugendbegegnungsstätte Kreisau / Polen. Mit dem Auto circa vier Stunden von Berlin. **Wie teuer?** Der Teilnahmebeitrag beträgt 150 € für den Vater und 50 € je Kind.

Das Projekt wird von der Kreisau-Initiative Berlin e.V. und der Stiftung Kreisau für Europäische Verständigung organisiert und durchgeführt. Jährlich kommen über 10.000 Kinder, Jugendliche und Erwachsene nach Kreisau, um an Begegnungen teilzunehmen. Nähere Informationen: [www.kreisau.de](http://www.kreisau.de) Ansprechpartner: Daniel Wunderer Tel. 030-53836363 // [wunderer@kreisau.de](mailto:wunderer@kreisau.de)

### Deutsch-Polnischer Tandemsprachkurs der GFPS im August 2008

Auch in diesem Sommer bietet die GFPS e.V. (Gemeinschaft für



studentische Austausch in Mittel- und Osteuropa) wieder einen

vierwöchigen

dt.-pl.

Tandemsprachkurs an, zwischen dem 3. und 31. August. Der Kurs wird zwei Wochen in Polen und zwei Wochen in Deutschland stattfinden. Da der Kurs ein Teilstipendium des DPJW ist, beträgt die Teilnahmegebühr nur 350 Euro. Wer Interesse hat, in toller Atmosphäre sein Polnisch zu verbessern, der Sprache nach einem Auslandssemester den letzten Schliff zu geben oder vor einem Aufenthalt in Polen die Scheu zu überwinden, dann ist der Kurs genau das Richtige.

Bei Interesse schreibt an:

**[js@altergraben.de](mailto:js@altergraben.de)**

Weitere Informationen findet ihr auf folgender Internetseite: **[www.gfps.org/tandem](http://www.gfps.org/tandem)**

### Aktionstag Milch für deutsche und polnische Schulklassen

Am 30. Mai 2008 geht's auf dem Pasewalker Marktplatz mit einem bunten Programm rund um die Milch. Die Arbeitsgemeinschaft Milch Mecklenburg-Vorpommern e. V. veranstaltet in Kooperation mit dem Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und Verbraucherschutz und der Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA e. V. im Vorfeld des Welttages der Milch (1. Juni) von 09:00 Uhr bis 13:00 Uhr ein buntes Programm für Jung und Alt. Unter dem Motto **„Schneller, stärker, schlauer - die Milch macht's“** wird es unter anderem um Schnelligkeit auf dem „Milch-Bike“ gehen, um Kraft und Geschicklichkeit beim Weitmilken oder um Wissen und Cleverness bei einem Quiz im Stadtmuseum Pasewalk. Auskünfte erteilt Birgit Kähler, Tel. (0 43 31) 13 04 12 25 weitere Informationen gibt es unter: **[www.pomerania.net](http://www.pomerania.net)**

## „Jugend in Löcknitz“ am 12.03.2008

Gemeinsam mit der inab Rothenklempenow hatte das Agendabüro am 12.März 2008 zum Thema „Jugend in Löcknitz“ in die Kulturhalle in Löcknitz eingeladen. Neben Vertretern von drei lokalen Vereinen waren die Schulleiter des Deutsch - Polnischen Gymnasiums und der Regionalen Schule, die Schulsozialarbeiterin Frau Molesch, Bürgermeister Meistring und sein Stellvertreter Heiser, eine Vertreterin der Europäischen Jugendwerkstatt Rothenklempenow, zwei Vertreter des Regionalbüros für demokratische Kultur Anklam und zwei Vertreterinnen des Lobbi e.V. aus Prenzlau sowie zahlreiche interessierte Anwohnerinnen und Eltern anwesend.

Anlass für diese Veranstaltung ist durch den zahlreichen Zuzug von Nachbarn aus dem Nachbarland in die Gemeinde und die dadurch steigende Anzahl der polnischen Kinder, Schüler und Jugendlichen in der Gemeinde Löcknitz gegeben. Nicht immer stellt sich das neue Miteinander vollkommen problemlos dar. In der Veranstaltung konnten die Anwesenden ihre Erfahrungen, Hilfsangebote aber auch Unterstützungsgesuche vorstellen und austauschen.

Die drei Themenschwerpunkte „Was wird Jugendlichen in Löcknitz geboten?“, „Was wollen die Jugendlichen?“ und „Wie integrieren sich die polnischen Jugendlichen?“ diskutierten die Anwesenden heftig. Die Gemeinde Löcknitz sieht sich mit den 18 vorhandenen Vereinen, dem Schwimmbad und den jährlichen Festen und Märkten auch im Bereich Jugendangebote und Jugendarbeit sowohl für die deutschen als auch für die polnischen Neulöcknitzer gut aufgestellt. Inwieweit das den Ansprüchen der Jugendlichen entspricht, konnte an diesem Abend leider nicht geklärt werden - Jugendliche waren an diesem Abend nicht anwesend.

Mögliche pädagogische Defizite in der Betreuung des Jugendklubs und in der Finanzierung einer kontinuierlichen Schulsozialarbeit können über die Kommune nicht gelöst werden, stellte der Bürgermeister klar. Auch die Betreibung eines deutsch-polnischen Nachbarschaftszentrums ist durch den notwendigen Neubau eines Kindergartens derzeit nicht durch die Gemeinde Löcknitz finanzierbar.

## Młodzię w Löcknitz, spotkanie w marcu 2008 r.

To małe miasteczko nieopodal granicy polsko-niemieckiej wielokrotnie było tematem sprawozdań mediów. Koncentrowały się one głównie na mniej lub bardziej udanym sąsiedztwie Polaków i Niemców. Ale Löcknitz to nie tylko stłuczone szyby i przebite opony samochodów. Biuro Agendy Zalewu Szczecińskiego w Ueckermuende zorganizowało wspólnie z ośrodkiem edukacyjnym w Rothenklempenow spotkanie dyskusyjne „Młodzię w Löcknitz”. Uczestniczyli w nim przedstawiciele samorządu, dyrektorzy szkół, przedstawiciele organizacji pozarządowych, rodzice. Niestety, zabrakło młodzieży... W dyskusji poszukiwano odpowiedzi na pytania: z jakich ofert mogą korzystać młodzi ludzie w Löcknitz, czego oczekują, jak wygląda integracja młodzieży polskiej i niemieckiej. W mieście działa 18 stowarzyszeń i klubów, jest kąpielisko oraz hala sportowa, odbywają się festyny i imprezy. Nie jest to dużo, ale lepiej niż nic. Natomiast problemem jest obsada personalna. Gmina nie ma funduszy na finansowanie miejsc pracy w sektorze społeczno-kulturalnym, wszystkie działania odbywają się dzięki zaangażowaniu poszczególnych osób. Samorząd jest jednak gotów wspierać działania w inny sposób. Ważnym jest, aby sami obywatele - polscy i niemieccy - wykazywali się inicjatywą i dążyli do współpracy i integracji. Inwestycje

## Jugendcampleiter gesucht



Die "Norddeutsche Jugend im internationalen Gemeinschaftsdiens" e.V.

(NIG) organisiert Jugendworkcamps im In- und Ausland. Für die deutschlandweiten Workcamps werden noch junge Leute mit Organisationstalent gesucht. Jugendliche verschiedener Nationalitäten arbeiten in den Camps zusammen an Projekten auf den Gebieten des Umwelt- und Naturschutzes, der Archäologie, der Denkmalpflege oder in kommunalen und sozialen Bereichen. Die Campleiter müssen mindestens 18 Jahre alt sein. Der NIG e.V. bereitet seine Campleiter in Wochenendseminaren auf ihre Aufgaben vor. Reise-, Unterkunft- und Verpflegungskosten für die Campleiter übernimmt der NIG. Weitere Informationen hier: <http://www.campline.de>

## Poszukiwani! Kierownicy międzynarodowych obozów młodzieżowych

Międzynarodowa organizacja młodzieży NIG e.V. z Rostoku organizuje międzynarodowe obozy dla młodzieży. W tym roku będą się one odbywać w kilku miejscach w Niemczech w okresie od czerwca do września. Organizacja poszukuje osób chętnych do prowadzenia obozów (campleader). W programie obozów jest m.in. praca na rzecz ochrony środowiska i ekologii, konserwacji zabytków, pomoc przy wykopaliskach archeologicznych a także w obszarach społecznym i komunalnym. Oprócz poznania wielu interesujących ludzi, nabycia umiejętności praktycznych obozy dają doskonałą okazję do ćwiczenia języków obcych. Campleader muszą mieć ukończone 18 lat oraz posiadać zdolności organizacyjne i kompetencje społeczne. Chętni wezmą udział w weekendowych seminariach przygotowawczych. Koszty podróży, zakwaterowania i wyżywienia pokrywa NIG e.V. Informacje: <http://www.campline.de>

## „Natur bewusst erleben“ - Neue Wege in der Umweltbildung

Von Dr. Sabine Grube; Koordinatorin Umweltbildungsnetzwerk Stettiner Haff



Seit Oktober 2007 hat sich in unserer Region Am Stettiner Haff ein sehr aktives Umweltbildungsnetzwerk (UBN) etabliert. Mittlerweile 24 Bildungsanbieter haben sich zusammengeschlossen, dazu zählen viele Vereine und Verbände, große Bildungszentren wie die Deutsche Wildtierstiftung oder der Naturpark Am Stettiner Haff, aber auch wichtige Eine - Frau-/ Ein - Mann-Unternehmen wie Radreisen Odermündung von Eva Schlee oder die Wildnisschule Stettiner Haff von Manfred Häusler. Durch das Engagement vieler Träger und Einrichtungen werden außerschulische Bildungsangebote und Möglichkeiten, sich der Natur auf oftmals ungewöhnlichem Weg zu nähern und sie kennen- und schätzen zu lernen, in der Region bereitgestellt. Zielgruppe sind alle Interessierten, die mehr über ihre Umwelt und über die Konsequenzen ihres Handelns für Natur und Lebensräume erfahren wollen.

Mit einprägsamen Logo und dem Slogan „Natur bewusst erleben“ wollen die Akteure gemeinschaftlich für ihre Angebote - auch überregional - werben und nutzen dafür die neuen Medien genau so wie Messen, Börsen und Fachtagungen. Intensive Kommunikation und kontinuierlicher Erfahrungs- und Informationsaustausch zwischen den Netzwerkpartnern ist durch regelmäßige Treffen der fünfköpfigen Lenkungsgruppe sowie durch die hauptamtliche Koordination des Netzwerkes gewährleistet.

Für 2008 sind mehrere Fortbildungen für alle Netzwerkpartner geplant, im April ging es mit dem Thema „Wasser“ im ZERUM los, ein weiterer Schwerpunkt des Jahres ist das gemeinsame Vorhaben „Umweltrallye“.

Die vertrauensvolle Zusammenarbeit mit dem polnischen Pendant, dem Westpommerschen UBN hat begonnen; seit Januar 2008 ist der Nationalpark Wolin mit der Koordinierung der gemeinschaftlichen Aufgaben der Bildungseinrichtungen im Westpommerschen Netzwerk betraut. Herr Gregorczyk vom NP Wolin hat die erste Mitgliederversammlung des UBN Stettiner Haff am 21.02.08 mit einem sehr interessanten Vortrag bereichert, in dem er den Zuhörern die Arbeitsschwerpunkte, Höhepunkte und die zukünftigen Vorhaben des Netzwerkes vorstellte. Alle Zuhörer waren von Umfang und Vielfalt der Aktivitäten des Westpommerschen Netzwerkes beeindruckt. Zum Abschluss überreichte Herr Gregorczyk der Kollegin des UBN Stettiner Haff einen Bildband über die wunderbare „Natur Westpommerns“.



In den nächsten Wochen wird unser Internetauftritt ([www.umweltbildungsnetzwerk.de](http://www.umweltbildungsnetzwerk.de)) fertig gestellt, die umfangreiche Projektdatenbank wird allen Interessenten die vielen Lernorte, Angebote und Einrichtungen unseres Netzwerkes zur Verfügung stellen; neugierige Urlauber, Schulklassen, Eltern und Lehrer können hier „ihr Angebot“ buchen oder sich ein passendes „Paket“ schnüren lassen. In einem geschlossenen Bereich der Seite wird ein Forum für die Netzwerker bereitstehen, in dem alle wichtigen Termine, Veranstaltungen, Förderprogramme, Fortbildungen, aber auch Wünsche oder Mitteilungen Anderer weitergegeben werden. Sie möchten mitmachen? Sie möchten sich informieren? Ihre Ansprechpartnerin ist Sabine Grube, Tel.: 039771 - 52 88 43, per mail: [grube@agenda21-oder.de](mailto:grube@agenda21-oder.de)

## Świadomie przeżywać przyrodę - nowe drogi w edukacji ekologicznej

dr Sabine Grube, koordynatorka sieci ośrodków edukacji ekologicznej Zalewu Szczecińskiego

Od października 2007 r. także po niemieckiej stronie Zalewu Szczecińskiego działa aktywna sieć ośrodków edukacji ekologicznej. Przyłączyły do niej 24 ośrodki - organizacje pozarządowe, stowarzyszenia, duże centra edukacyjne jak np. Park Natury Nad Zalewem Szczecińskim czy Niemiecka Fundacja na rzecz Dzikich Zwierząt, małe, jednoosobowe firmy turystyczne - aby wymienić tylko niektóre. Dzięki zaangażowaniu członków sieci wiele ofert, które dotychczas znane były nielicznym, lokalnym odbiorcom, zostanie rozpropagowane na cały region. Wiele z nich w bardzo indywidualny sposób zaprasza do obcowania z przyrodą, do poznawania i świadomego jej przeżywania. Stąd bierze się slogan reklamowy i logo sieci „Świadomie przeżywać przyrodę“.

Sieć to przede wszystkim współpraca jej członków, regularne spotkania, wymiana doświadczeń i informacji, wspólne działania. Należy do nich także ustawiczne doskonalenie umiejętności samych członków. Obecnie realizujemy cykl konkursów, z których największy to „Rajd ekologiczny“. Sieć nasza współpracuje z Zachodniopomorską Siecią Ośrodków Edukacji Ekologicznej i Przyrodniczej. Jej obecny koordynator, Krzysztof Grzegorzczak jako reprezentant Wolińskiego Parku Narodowego gościł na pierwszym spotkaniu członków panelu sterującego, które odbyło się w lutym br. Przedstawił on działania i plany na przyszłość partnerów polskich. Na pamiątkę spotkania przekazał przepiękną publikację „Przyroda Pomorza Zachodniego“.

Za kilka tygodni zostanie uruchomiona strona internetowa: [www.umweltbildungsnetzwerk.de](http://www.umweltbildungsnetzwerk.de) Informacje o sieci w jęz. angielskim lub niemieckim można uzyskać pod nr telefonu +49 39771- 528843 lub wysyłając maila na adres: [grube@agenda21-oder.de](mailto:grube@agenda21-oder.de)

## Warsztaty w Międzyzdrojach

Gwarancją dobrego działania sieci jest wymiana informacji i doświadczeń, dobra znajomość wszystkich partnerów, zaufanie i komunikacja. Wszystkie te części składowe łączy popularna forma spotkań, jaką są warsztaty. Spotykamy się, rozmawiamy, poznajemy się



coraz lepiej, dowiadujemy się, co robią inni, mamy okazję do przedstawienia własnych działań, uczymy się. Formę tę często wybierają na swe spotkania członkowie Zachodniopomorskiej Sieci Ośrodków Edukacji Przyrodniczej i Ekologicznej. Spotykają się oni ok. 3 razy do roku na dwudniowych

warsztatach, za każdym razem w innym ośrodku, należącym do sieci. 10 i 11 kwietnia br. spotkanie Sieci odbyło się w Wolińskim Parku Narodowym w Międzyzdrojach, który w tym roku pełni funkcję koordynatora. Zadanie to wykonuje Krzysztof Grzegorzczak, który był także doskonałym organizatorem i moderatorem spotkania. Program obejmował, oprócz punktów tak oczywistych jak bieżące sprawy sieci, projekty i działania, także bardzo interesującą prezentację Wolińskiego Parku Narodowego oraz wyjazd studyjny do najciekawszych miejsc w Parku. Uczestnicy mieli okazję m.in. podziwiać wspaniałą panoramę, jaka rozciąga się na 44 wyspy zalewowe ze Wzgórza Zielonczyn, odwiedzić zagrodę żubrów, gdzie żyją także inne zwierzęta, znalezione jako ranne lub niezdolne do życia na wolności. Nie było to zwykłe zwiedzanie. Każdy etap wypełniony był mnóstwem specjalistycznych informacji oraz „zadaniami domowymi”. Otóż tematem warsztatów było fotografowanie przyrody. Wyjazd odbył się po intensywnym wprowadzeniu teoretycznym i słuchacze bardzo starali się przelać najświeższe wiadomości o przysłonie, głębi i ostrości na płytkę aparatu cyfrowego... Wieczorem pierwszego dnia warsztatów uczestnicy mieli także okazję poznać profesjonalistę i artystę w jednej osobie, fotografa Cezarego Korkosza. Fotografuje on przyrodę w wielu miejscach świata, swoje prace publikuje m.in. w „National Geographic” a jego najnowszy projekt to serie fotografii sów. Fotografowanie tych płochliwych, prowadzących nocny tryb życia ptaków jest niesłychanie trudne. Efektem części tych prac jest diaporama, ukazująca fascynujące piękno sów. Refleksją wieczoru była z całą pewnością myśl, że tak naprawdę nie wiemy, jak piękny jest świat wokół nas...

Często myślimy, że spotkania tego rodzaju to strata czasu, lecz w istocie dają one impulsy do pracy, nowe pomysły a często informacje, których nie znajdziemy w Internecie.

Jedną z ważniejszych informacji, których nie znajdziemy jeszcze w Internecie jest to, że Zachodniopomorska Sieć Ośrodków Edukacji Przyrodniczej i Ekologicznej powołała do życia stowarzyszenie. Dzięki pozyskaniu osobowości prawnej Sieć będzie mogła działać jeszcze efektywniej. Informacji na temat sieci zachodniopomorskiej udziela [k.grzegorzczak@wolinpn.pl](mailto:k.grzegorzczak@wolinpn.pl) Informacje o sieci niemieckiej można uzyskać, wysyłając maila na adres [grube@agenda21-oder.de](mailto:grube@agenda21-oder.de) (jęz. angielski) Przyrodę na fotografiach C. Korkosza można podziwiać na stronie [www.cezarykorkosz.pl](http://www.cezarykorkosz.pl)



## Umweltbildungsnetzwerk Westpommern

Zur Netzwerkarbeit gehören gute Kenntnisse aller Netzwerkpartner, regelmäßiger Informations- und Erfahrungsaustausch, Vertrauen und Kooperationsbereitschaft. All diese Komponenten bedient die Arbeitsform Workshop. Man trifft sich, spricht miteinander und lernt einander kennen, man erfährt was andere machen, man lernt. Diese Form wählen auch unsere Partner aus Westpommern sehr gern. Vertreter des gesamten Westpommerschen

Umweltbildungsnetzwerks treffen sich ca. 3 Mal im Jahr für zwei Tage bei einem der Mitglieder. Am 10. und 11. April 2008 fand das Netzwerktreffen in Międzyzdroje im Nationalpark Wolin statt. Der Nationalpark ist in diesem Jahr Koordinator des Netzwerkes. Als Person ist mit dieser Aufgabe Krzysztof Grzegorzczak beauftragt. Er organisierte und moderierte hervorragend das zweitägige Treffen. Auf der Agenda standen laufende Projekte und Angelegenheiten, es gab eine Fülle von Informationen über den Woliner Nationalpark und eine Exkursion durch besonders interessante Orte im Park, wie der Berg Zielonczyn mit seinem grandiosen Panorama. Es war kein reines „Besichtigen“, jede Station wurde gefüllt mit Fachinformationen und Aufgaben: Thema des Workshops war Naturfotographie. Am Abend des ersten Tages hatten die Teilnehmer die Möglichkeit, einen Profi kennen zu lernen. Cezary Korkosz fotografiert seit über 20 Jahren die Natur rund um die Welt, seine Arbeiten werden u.a. im „National Geographic“ publiziert. Neuigkeiten gibt es auch in anderer Hinsicht: das Westpommersche

Umweltbildungsnetzwerk schloss sich zu einem Verein zusammen. Durch den Status einer juristischen Person kann das Netzwerk effizienter arbeiten. Weitere Informationen zum Westpommerschen Umweltbildungsnetzwerk erhalten Sie bei: [grube@agenda21-oder.de](mailto:grube@agenda21-oder.de), oder bei [k.grzegorzczak@wolinpn.pl](mailto:k.grzegorzczak@wolinpn.pl) (Englisch) Fotos von C. Korkosz: [www.cezarykorkosz.pl](http://www.cezarykorkosz.pl)

## Bundesweites Modellprojekt "Kunst fürs Dorf - Dörfer für Kunst" startet in MV

Getragen wird das Modellprojekt von der Deutschen Stiftung Kulturlandschaft in Kooperation mit dem Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und Verbraucherschutz



Mecklenburg-Vorpommern.

"Dem öffentlichen Fokus möchten wir ein klares Zeichen für den ländlichen Raum entgegensetzen. Es ist uns

wichtig, Künstler vor dem Hintergrund gesellschaftlicher Wandlungsprozesse in den ländlichen Räumen wieder verstärkt für die Themen Landwirtschaft und Leben zu interessieren", so die Initiatoren. Als die zwei Hauptziele der Stiftung werden

**1.)** die Erhaltung und Förderung der bäuerlich geprägten Kulturlandschaft mit ihren charakteristischen Landschaftsbildern, mit ihrer Biotop- und Artenvielfalt, ihrer Lebensqualität, ihren ökologischen und ökonomischen Funktionen und

**2.)** die Stabilisierung und Aufwertung des Lebens auf dem Lande durch die Förderung einer ökologisch und ökonomisch tragfähigen Wirtschaft sowie intakter sozialer und kultureller Strukturen auf dem Lande genannt.

Die Deutsche Stiftung Kulturlandschaft initiiert deshalb beginnend in Mecklenburg-Vorpommern mit einem Auswahlverfahren das Projekt "Kunst fürs Dorf - Dörfer für Kunst". Gesucht werden maximal drei Gemeinden mit bis zu 3.000 Einwohnern. Die Gemeinden sollen als Auftraggeber in einen Dialog mit einem Künstler eintreten, ihm geeignete Ausstellungsräume bereitstellen und die öffentliche Präsentation eines Kunstwerkes ermöglichen. Die Deutsche Stiftung Kulturlandschaft fördert jedes Kunstprojekt mit bis zu 20.000 Euro. Das Auswahlverfahren wird über die Landgesellschaft Mecklenburg-Vorpommern mbH allen ländlichen Gemeinden zugänglich gemacht.

Die Deutsche Stiftung Kulturlandschaft verfolgt unter anderem das Ziel, durch die Förderung intakter sozialer und kultureller Strukturen das Leben und Arbeiten auf dem Lande zu stabilisieren und aufzuwerten. Mit dem Auswahlverfahren "Kunst fürs Dorf - Dörfer für Kunst" will die Stiftung das spezifische Ereignis von Kunst in ländlichen Regionen thematisieren, wobei die Gemeinden zur aktiven Rolle als Auftraggeber aufgerufen werden. Das landschaftlich äußerst reizvolle und von einer modernen Agrarwirtschaft geprägte Mecklenburg-Vorpommern scheint für dieses Modellvorhaben prädestiniert.

Das Projekt ermöglicht es den Gemeindebewohnern, am Prozess des künstlerischen Vorgangs teilzuhaben und den Künstler zu „begleiten“. Gerade in ländlich strukturierten Gebieten kann Kunst im öffentlichen Raum eine wichtige Rolle bei der Stärkung der Identifikation der Bürgerinnen und Bürger mit ihrer Region spielen.

Im Juni 2008 werden dann von einer Jury bis zu drei Gemeinden ausgewählt, eine Künstlerin oder einen Künstler aufzunehmen. Die Künstler werden in einem zweiten Verfahren von einer Jury ausgewählt. Alle Projektdetails können auf den Web-Seiten der Landgesellschaft Mecklenburg-Vorpommern mbH ([www.lgm.v.de](http://www.lgm.v.de)) und der deutschen Stiftung Kulturlandschaft ([www.landschaftt.info](http://www.landschaftt.info)) sowie dem Amtsblatt Mecklenburg-Vorpommern entnommen werden. Antragsschluss für die Bewerbungen der Gemeinden ist der 30. Mai 2008.

## Zamki i rezydencje na Pomorzu

Od lutego do września 2008 r. mieszkańcy Meklemburgii i Pomorza Przedniego będą mogli oglądać wystawę „Zamki i rezydencje na Pomorzu” przygotowaną przez Zamek Książąt Pomorskich w Szczecinie. Wystawa jest jednym z elementów prezentacji, które odbywają się w graniczących ze sobą regionach już od 11 lat. Ekspozycja prezentuje historię obiektów architektonicznych lub ruiny na terenie województwa zachodnio-pomorskiego i landu Meklemburgia - Pomorze Przednie. Można będzie poznać historię 35 zamków, rezydencji pałacowych i dworów o ciekawych założeniach przestrzennych i architektonicznych, które szczęśliwie przetrwały do dziś. Wystawa prezentuje makiety, zdjęcia archiwalne i współczesne wybranych obiektów, dokumenty, tarcze i witraże herbowe, drzewa genealogiczne rodów pomorskich i oryginalne elementy wyposażenia wnętrz.

### Ausstellung: Schlösser und Herrenhäuser in Pommern

Von II bis IX 2008 ist die Ausstellung „Schlösser und Herrenhäuser in Pommern” „unterwegs”. Sie wurde vom Schloss der Pommerschen Herzöge in Stettin vorbereitet und ist ein Programmpunkt der Westpommerschen Tage in Mecklenburg-Vorpommern. In der Ausstellung werden die Geschichte und der heutige Zustand von Schlössern, Residenzschlössern und Herrenhäusern aus der Woj. West- und Vorpommern vorgestellt. Es gibt Informationen, Fotos und Dokumente zur Geschichte der pommerschen Adelsfamilien, Genealogie, Wappen. Termine: Rostock: bis 12. Mai 2008 [www.mvregio.de/mvr/kultur/92403.html](http://www.mvregio.de/mvr/kultur/92403.html) im Kunsthistorischen Museum, Schwerin: 12. Juni bis 28. September im Archäologischen Museum [www.archeologie-mv.de](http://www.archeologie-mv.de). Weiteres hier: [www.m-vp.de/2010/schloesser-herrenhaeuser-pommern.htm](http://www.m-vp.de/2010/schloesser-herrenhaeuser-pommern.htm)

**Weiterer „Klimawald“ auf Usedom entsteht**

Im April dieses Jahres wurde auf Usedom mit der Anpflanzung eines weiteren so genannten „Klimawaldes“ begonnen. Nach Angaben des Tourismusverbandes haben Forstleute und Naturwächter auf einem etwa ein Hektar großen Areal im Forstamt Pudagla bei Koserow kleine Stieleichen gesetzt. Finanziert wird die Aufforstung durch die „Waldaktien“, die Urlauber für einen klimaneutralen Urlaub erwerben. Ende



November waren bereits auf einem ehemaligen Kasernengelände bei Neustrelitz 100 junge Traubeneichen gepflanzt worden. Weitere Klimawälder sollen noch in diesem Jahr auf Wiesen bei Mirow sowie bei Glowe auf der Insel Rügen entstehen. In der bundesweit einzigartigen Aktion erwerben Urlauber über das Internet Aktien zum Wert von jeweils zehn Euro. Mit diesem Betrag können nach Angaben der Malchiner Landesforstanstalt jeweils etwa zehn Quadratmeter Wald aufgeforstet werden. Dies würde ausreichen, um die Kohlendioxidmenge von 850

Kilogramm aufzunehmen, die eine vierköpfige Familie während eines zweiwöchigen Urlaubs produziert. Aus dem bisherigen Aktienverkauf können nach Angaben der Organisatoren bislang zwei Hektar Wald neu gepflanzt werden. Zahlen und Fakten, Termine zum Mitpflanzen, mehr Informationen und auch die Waldaktie selbst - die nicht nur Urlaubern zum Erwerb vorbehalten ist - erhalten Sie unter: [www.waldaktie.de](http://www.waldaktie.de) - überzeugen Sie sich selbst - so bringt Klimaschutz nicht nur Nutzen sondern macht auch Spaß!



**11 edycja Konkursu Ministra Środowiska „Lider Polskiej Ekologii”**

Regionalna Dyrekcja Lasów Państwowych w Szczecinie informuje, że Minister Środowiska, zaprasza do udziału w 11 edycji Konkursu Ministra Środowiska "Lider Polskiej Ekologii" otwartego dla wszystkich, którzy uznają, że realizowane przez nich przedsięwzięcia na rzecz ochrony środowiska warte są szerokiej popularyzacji. Konkurs promuje działania wspierające zrównoważony rozwój naszego kraju i jednocześnie przyczynia się do wykształcenia wśród społeczeństwa świadomości i potrzeby zmiany zachowań zarówno indywidualnych, jak i grupowych na przyjazne środowisku. Tytuł „Lidera Polskiej Ekologii” jest prestiżową nagrodą Ministra Środowiska przyznawaną przedsięwzięciom nowoczesnym technologicznie i organizacyjnie, efektywnym ekologicznie, korzystnym ekonomicznie i akceptowanym społecznie. Szczegółowe informacje dotyczące przedmiotu i zasad Konkursu, kryteriów oceny i terminarza 11 edycji dostępne są na stronie internetowej: [www.liderpolskiejekologii.pl](http://www.liderpolskiejekologii.pl)

Źródło: <http://www.szczecin.lasy.gov.pl/strony/1/i/177.php>

**Urlaub sinnvoll und mal anders**

Wer von seinem Urlaub mehr erwartet als Balkonien, sucht zunehmend das Außergewöhnliche. Besonders bei Jugendlichen macht sich ein neuer Trend bemerkbar: der Freiwilligen-Tourismus. Hier gibt es je nach Anbieter verschiedene Einsatzländer, Aufgaben und Selbstbeteiligung an den Kosten. Wer sich weiter informieren möchte, kann unter anderem auf folgenden Seiten erfolgreich stöbern:

- [www.projects-abroad.de](http://www.projects-abroad.de)
- [www.stepin.de](http://www.stepin.de)
- [www.travelworks.de](http://www.travelworks.de)
- [www.auslandsjob.de](http://www.auslandsjob.de)
- [www.raleigh.org](http://www.raleigh.org) (englisch)
- [www.rausvonzuhause.de](http://www.rausvonzuhause.de)
- [www.travel-and-work.de](http://www.travel-and-work.de).

Wer allerdings im Lande bleiben will und auch auf sein Auto nicht verzichten kann, kann sich dieses zur Verbesserung der eigenen Ökobilanz bei längeren und kürzeren Strecken ja mit Mitreisenden teilen - auch hier gibt es zahlreiche Vermittler, u.a. [www.mitfahrzentrale.de](http://www.mitfahrzentrale.de) und [www.mitfahrgelegenheit.de](http://www.mitfahrgelegenheit.de) - Schont den Geldbeutel und das Klima!

**Urlop - z głową i korzyścią dla innych**

Kto woli spędzić wakacje inaczej niż na balkonie, poszukuje niekonwencjonalnych rozwiązań. Trend ten zaznacza się wyraźnie wśród młodzieży i ma już nazwę: turystyka wolontariacka. Organizacje charytatywne i niektóre biura podróży oferują wyjazd i pracę na rzecz społeczności lokalnych, ochrony środowiska i in. w wielu krajach świata. Informacje o idei, celach i konkretach można znaleźć stronach:

- [www.projects-abroad.de](http://www.projects-abroad.de)
- [www.stepin.de](http://www.stepin.de)
- [www.travelworks.de](http://www.travelworks.de)
- [www.auslandsjob.de](http://www.auslandsjob.de)
- [www.raleigh.org](http://www.raleigh.org) (englisch)
- [www.rausvonzuhause.de](http://www.rausvonzuhause.de)
- [www.travel-and-work.de](http://www.travel-and-work.de).

## **Bioenergia nad Bałtykiem**

Do utworzenia transgranicznego centrum badawczego ds. odnawialnych źródeł energii przymierzają się władze regionów państw Południowego Bałtyku. Miałoby być ono przedsięwzięciem wspólnym m.in. samorządów z naszego regionu, województw: pomorskiego, warmińsko-mazurskiego, rządu krajowego i landtagu Meklemburgii-Pomorza Przedniego oraz deputowanych Dumy i rządu Obwodu Kaliningradzkiego. W dyskusji, która miała miejsce w Szczecinie uczestniczyli naukowcy z Politechniki Szczecińskiej, Akademii Rolniczej, przedstawiciele Izby Przemysłowo-Handlowej ze Schwerina, Wyższej Szkoły w Stralsundzie, przedstawiciele Fundacji Poszanowania Energii w Gdańsku, ministerstwa Rozwoju Infrastruktury rządu Obwodu Kaliningradzkiego, radni sejmików województw północnej Polski. Zastanawiali się, jak z pożytkiem dla rozwoju gospodarczego regionów i ich mieszkańców w większym stopniu niż do tej pory można by sięgać do źródeł energii, którą niosą wiatr, promienie słoneczne czy pokłady gorących wód podziemnych.

Debata o energii to jeden z wielu wątków i wstęp do rozmów, jakie planowane są w dniach 18-20 maja b.r. także w Szczecinie, podczas VI Forum Parlamentów Południowego Bałtyku.

## **Bioenergie gemeinsam im Baltikum**

Ein grenzüberschreitendes, überregionales Forschungszentrum für erneuerbare Energien wollen Regionen der südlichen Ostsee ins Leben rufen. Es ist ein gemeinsames, kommunales Unternehmen, in dem sich der Landtag und die Regierung M-V, die Sejmiks der Wojewodschaften Westpommern, Pommern und Ermland-Masuren sowie die Duma und die Regierung des Kaliningrader Bezirks engagieren wollen. Bei einem kürzlich von der Landwirtschaftshochschule Stettin organisierten Treffen diskutierten Vertreter der Hochschulen aus Stettin und Stralsund, Kammervertreter, Abgeordnete und Vertreter von NGO's aus der transnationalen Region u.a. über erwartete positive Wirkungen des Vorhabens auf die Wirtschaft und regionale Entwicklung, über die Möglichkeiten effizienterer Nutzung vorhandener Ressourcen. Die Energiedebatte ist ein Bestandteil des 4. Parlamentarischen Forums Östlicher Südsee, das in der Zeit vom 18.-20. Mai stattfinden wird, u.a. auch in Stettin.

## **Strom aus der Ostsee**

Auf einer Pressekonferenz Anfang April präsentierten die Stadtwerke Rostock AG vor zahlreichen Medienvertretern die erneuerte Marke OSTSEE-STROM des regionalen Energiedienstleisters. Das ökologisch wertvolle Produkt wird in der Hansestadt unter dem Namen OSTSEE-STROM und im Umland als OSTSEE-STROM /REGIO/ angeboten. Zukünftig verzichtet das Unternehmen bei der Beschaffung zusätzlicher Strommengen vollständig auf Strom aus Öl-, Kohle- und Atomkraftwerken. Somit wird, neben der in einer modernen Gas- und Dampfturbinenanlage selbst erzeugten Strommenge auf Erdgasbasis, 60 Prozent des neuen OSTSEE-STROMs sowohl durch skandinavische Wasserkraft oder regenerative Energien aus Deutschland erzeugt. Sämtliche Abläufe werden durch das Öko-Institut in Freiburg und zusätzlich einmal jährlich durch den TÜV Nord kontrolliert und zertifiziert. Mit der neuen Strommarke setzt das Unternehmen die umweltschonende Energieversorgung der vergangenen Jahre auf einer qualitativ neuen Stufe konsequent fort.

## **Sekretariat Rybacki**

Federacja Zielonych Gaja realizuje projekt pod nazwą Sekretariat Rybacki. Głównym jej celem jest monitoringu polskich instytucji kontrolujących połowy na Morzu Bałtyckim. Fundusze na to przedsięwzięcie pozyskano z Unii Europejskiej. Monitorowaniem objęte zostaną polskie instytucje zobowiązane do egzekwowania prawa, mówiącego o ograniczeniach połowów określonych ryb. Sekretariat Rybacki, oprócz ochrony zagrożonych gatunków czy wsparcia lobbingu na rzecz zrównoważonych działań rybackich, zajmuje się również promowaniem edukacji ekologicznej w województwie pomorskim i zachodniopomorskim. Równoległe z projektem rusza wystawa edukacyjna. Na wystawę składać się będą plansze zawierające ogólne informacje o Bałtyku, rybołówstwie, jak i konsekwencjach nielegalnych połowów. Będą one wystawione w takich placówkach, jak poczty i urzędy. W okresie wakacyjnym będzie można je obejrzeć w nadmorskich miejscowościach. Projekt zakończony zostanie w październiku tego roku. Więcej informacji na stronie:

**[www.gajonet.pl/](http://www.gajonet.pl/)-Sekretariat-Rybacki Kurier 12 lutego 2008 r.**

## **Ostseesekretariat**

Die Grünen-Föderation Gaja (NGO) realisiert ein langfristig geplantes Projekt mit dem Namen „Ostseesekretariat“ dessen Ziel ist das Monitoring der polnischen Institutionen, die den Fischfang in der Ostsee kontrollieren. Das Ostseesekretariat fördert den Artenschutz, den nachhaltigen Fischfang und die Umweltbildung. Das Projekt wird von der EU gefördert. Die Ausstellungstafeln werden in öffentlichen Einrichtungen und in Gemeinden gezeigt - und in der Saisonzeit natürlich verstärkt in den Badeorten. Das Ausstellungsprojekt läuft bis Oktober. Mehr Informationen über Gaja und ihre Projekte finden Sie im Internet (polnisch)

**[www.gajonet.pl](http://www.gajonet.pl/)**

### **Szlakiem Feiningera po obu stronach granicy**

Na Uznamie powstanie turystyczny szlak rowerowy śladami amerykańskiego kuby niemieckiego pochodzenia, Lyonela Feiningera, który na początku ubiegłego stulecia był na wyspie częstym gościem.

Konferencja naukowa poświęcona zmarłemu w 1956 roku malarzowi i



prezentacja projektu szlaku turystycznego odbyła się w ośrodku kultury w miejscowości

Benz, kilkanaście kilometrów od Świnoujścia. Nieprzypadkow

o. W tamtejszym kościele artysta pozostawił swoje obrazy, rysunki i drzeworyty, a istniejący do dziś zabytkowy holenderski wiatrak w Benz jest częstym motywem jego sztuki. Lyonel Feininger od roku 1908, przez dziesięć kolejnych lat spędzał na Uznamie wiosenne i letnie miesiące. W przypadającą w tym roku setną rocznicę jego pierwszej wizyty na wyspie ma zostać uruchomiony 40-kilometrowy rowerowy szlak upamiętniający malarza. Będzie on nosił nazwę „Papileo” i prowadzić ma przez takie malownicze miejscowości, jak Mellenthin, Balm, Neppermin, Benz, Sallenthin, Bansin, Heringsdorf, Ahlbeck, Świnoujście, Zirchow, Korswandt, Gothen, Neuhofo. W ramach projektu wydany zostanie ponadto przewodnik prezentujący najważniejsze dla twórczości tego artysty miejsca na wyspie Uznam.

### **Die Feininger-Route auf beiden Seiten der Grenze**

Auf der Insel Usedom entsteht ein Fahrradweg, der auf die Spuren von Lyonel Feininger führt. Feininger, amerikanischer Maler deutscher Herkunft, weilte des Öfteren anfangs des 20. Jahrhunderts auf der Insel und hat hier zahlreiche seiner Motive gefunden. Eine Konferenz über das Leben und Wirken des 1956 verstorbenen Malers, verbunden mit der Präsentation des Radweges, fand im Kulturzentrum in Benz statt. Der Ort wurde nicht zufällig gewählt: der Benzer Kirche vermachte der Künstler viele seiner Bilder, Zeichnungen und Holzstiche und die Holländermühle in Benz war ein häufig von ihm verwendetes Motiv. Lyonel Feininger kam 1908 zum ersten Mal auf die Insel und in den darauf folgenden zehn Jahren verbrachte er hier regelmäßig die Frühlings- und Sommermonate. Der Radweg mit dem Namen „Papileo” wird zum 100. Jahrestag seines Aufenthaltes eröffnet. Die 40 km lange Tour führt durch malerische Usedomer Orte, wie Mellenthin, Balm, Neppermin, Benz, Sallenthin, Bansin, Heringsdorf, Ahlbeck, Swinemünde, Zirchow, Korswandt, Gothen und Neuhofo. Im Rahmen des Projektes wird ein Reiseführer herausgegeben.

Mehr über die Person, das Wirken und die künstlerische Entwicklung des Malers Feininger erfahren Sie auf den Seiten:

[http://www.cosmopolis.ch/cosmo56/lyonel\\_feininger.htm](http://www.cosmopolis.ch/cosmo56/lyonel_feininger.htm) und <http://cartoons.osu.edu/FEININGER/index.html>

### **Turystyczne porozumienie gmin**

Świnoujście, Międzyzdroje i Wolin zawarły porozumienie o współpracy w sferze turystyki i promocji. Razem łatwiej im będzie starać się o dofinansowanie ze środków unijnych. Wyspiarskie gminy chcą wypracować wspólną strategię turystyczną. Program ma koordynować Europejskie Centrum Różnorodności Biologicznej Wolin-Uznam z siedzibą w Międzyzdrojach. Do zadań Centrum należeć będzie m.in. utworzenie elektronicznego systemu regionalnej informacji turystycznej. Do wspólnych działań mają być zaproszeni Niemcy z wysp Uznam i Rugia.

**Gazeta Wyborcza 8 luty 2008 r.**

### **Kommunale Tourismusvereinbarung**

Swinemünde, Misdroy und Wolin schlossen kürzlich eine Vereinbarung über Zusammenarbeit im Bereich Tourismus und Werbekampagnen. Gemeinsam haben sie bessere Chancen auf EU-Förderung, gemeinsam wollen sie eine Tourismusstrategie entwickeln und umsetzen. Das Programm wird vom Europäischen Biodiversitätszentrum Wollin-Usedom mit Sitz in Misdroy koordiniert. Zu den Aufgaben des Zentrums gehört u.a. die Erarbeitung eines elektronischen Tourismusinformationssystems. Zu dem Projekt werden auch deutsche Vertreter der Kommunen auf Usedom und Rügen eingeladen.

### **Impressum**

**Achtung, wir haben eine neue Adresse! Uwaga, nowy adres biura niemieckiego!**

Agendabüro Stettiner Haff  
Goethestraße 12  
**17373 Ueckermünde**  
buero@agenda21-oder.de  
**www.agenda21-oder.de**  
Telefon: +49 39 771-52 88 43

Biurow Zarządu RA 21 Zalew Szczeciński, ul. Czesława 9  
**71-504 Szczecin,**  
Telefon +48 693 7422 54 73  
**agenda21@op.pl**